



CCSBT-EC/0710/21

13. Total Allowable Catch and its Allocation

総漁獲可能量及びその配分

Purpose

目的

To provide relevant background information to support the Extended Commission's deliberations on the setting of a total allowable catch (TAC) for 2007 and its distribution among the Members.

拡大委員会が 2007 年の総漁獲可能量(TAC)とそのメンバー間の配分設定を審議するにあたって、それを補助する関連背景情報を提供すること。

Recommendations of ESC12

ESC12 の勧告

The ESC12 made the following management recommendations.

ESC12 は以下の管理勧告を行った。

1. The indicator analysis did not provide any appreciable signs of change in stock status and hence there is no basis to revise the SAG conclusions in 2006. The SAG will continue to monitor indicators in 2008.
指標分析の結果では資源状況に測定可能な変化の兆候は見られず、従って 2006 年 SAG の結論を改訂する根拠はない。SAG は 2008 年も引き続き指標のモニタリングを行う。
2. Because the TAC has been set for 2007-2009 and no changes are anticipated until 2009, the SAG will need to consider available information in 2009 and use scenario modelling to evaluate the impact of different future catch levels on stock status.
TAC は 2007 年から 2009 年まで設定されており 2009 年まで変更は予想されないため、SAG は 2009 年に使用可能な情報を検討する必要がある、異なる将来の漁獲量が資源状況にどのような影響をもたらすかを評価するシナリオモデリングを使用する。
3. To ensure a high probability of stock rebuilding, all unreported and under-reported catches must be eliminated, and a management procedure needs to be adopted as a basis to provide TAC advice in 2011 or 2012 when catch quotas will again be reconsidered by CCSBT. A work plan has been agreed to advance the development of an MP, with initial emphasis placed on re-conditioning the operating model and refining the scenarios used for testing different candidate decision rules, and the extent to which they will result in management objectives being achieved in the face of uncertainties.

資源再建の可能性を高めるために、全ての未報告及び過少報告漁獲を排除しなければならず、CCSBT が次に漁獲割当を検討する 2011 年又は 2012 年に TAC 勧告を行う根拠として管理手続き(MP)を採択する必要がある。MP 開発を進展させるための作業計画が合意され、オペレーティングモデルの再条件付けと、異なる意思決定規則候補をテストするために使用するシナリオの精密化、そして不確実性に直面した場合どの程度これらが管理目標を達成することができるのかに当初の重点が置かれている。

4. While some progress has been made towards development of new historical CPUE series, further work is needed to reduce the uncertainty about historical catches (including that associated with possible bias in the 40-fish sampling used to estimate size composition and mean weight of the surface catch), and to evaluate the effect of market anomalies on CPUE and determine appropriate adjustments.

過去の CPUE シリーズの新規開発に向けてある程度の進展はあるものの、過去の漁獲量に纏わる不確実性(表層漁獲のサイズ組成及び平均体重推定に使われている 40 尾サンプルの潜在的バイアスに関するものも含む)を軽減し、市場差異が CPUE に与える影響を評価し適切な調整方法を決定するために、更なる作業が必要とされる。

5. Previous MP development used LL1 CPUE and its age structure as the sole input. The ESC agreed that future MPs should be based on inputs from a broader range of indicators.

従前の MP 開発では、LL1 CPUE とその年齢組成を唯一のインプットとして使用した。ESC は、将来の MPs はより多くの指標からのインプットに基づくべきであると合意した。

6. In terms of future data, accurate catch and effort estimates are critical to any stock assessment or management procedure. There needs to be assurance that these data are accurate through some combination of comparison of data from vessels with and without observers, and other monitoring and compliance measures, including the possibility of further market and farming monitoring. Increased levels and quality of observer coverage would increase the value of these analyses as well as the value of information from tagging programmes, though this needs to be considered in the light of cost and benefit analyses. Also, monitoring of recruitment and of the spawning biomass must continue, and where possible, be improved.

将来のデータに関しては、あらゆる資源評価又は管理手続きにとって、正確な漁獲及び努力量の推定が不可欠である。オブザーバー乗船漁船とそうでない漁船からのデータの比較と、新たな市場モニタリング及び畜養モニタリングの可能性も含んだその他の監視・遵守措置を組み合わせ、これらのデータが正確であるという確信を得ることが必要である。費用便益分析の観点から考慮される必要があるものの、オブザーバーカバー率と質の改善により、これらの分析の価値及び標識放流プログラムからの情報の価値が向上するであろう。また、加入量及び産卵親魚バイオマスのモニタリングは継続し、可能な限り改善していかなければならない。

Total Allowable Catch (TAC) and National Allocations

総漁獲可能量(TAC)及び国別割当

At CCSBT13 the Extended Commission agreed as part of interim management measures, to adopt a TAC based on binding allocated catch limits for 2007 – 2009 as follows:

CCSBT 第 13 回拡大委員会年次会合は、暫定的管理措置の一部として、2007-2009 年の拘束力のある割当漁獲枠に基づいた TAC を以下のように採択した。

| | Nominal catch (tonnes) 名目漁獲枠 (トン) | Allocated catch (tonnes) 漁獲枠 (トン) |
|----------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Japan 日本 | 6065 | 3000 (2007 – 2011) |
| Australia 豪 | 5265 | 5265 (2007 – 2009) |
| New Zealand NZ | 420 | 420 (2007 – 2009) |
| Korea 韓 | 1140 | 1140 (2007 – 2009) |
| Taiwan 台 | 1140 | 1140 (2007 – 2009) |

The Extended Commission agreed that each Member shall be bound to the allocated catch in column three above.

拡大委員会は、各メンバーが上表の三欄目に記された割当漁獲量に拘束されるものと合意した。

The TAC will only be reviewed if exceptional circumstances emerge in relation to the stock.

TAC は資源に関して特別な状況が発生した場合にのみ見直される。

The Extended Commission agreed on interim catch allocations for Cooperating Non Members and observers for 2007, as follows:

拡大委員会は、2007 年の協力的非加盟国及びオブザーバーの暫定漁獲割当を以下のように合意した。

| | Allocated catch (tonnes) 漁獲枠 (トン) |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Indonesia インドネシア | 750 |
| The Philippines 比 | 45 |
| South Africa 南ア | 40 |
| European Community EC | 10 |

The Extended Commission noted that the new TAC will be 11,810t.

拡大委員会は、新 TAC は 11,810 トンであると留意した。

Except in exceptional circumstances, which have not been identified by the ESC, the TAC for Members for 2008 was set by CCSBT13

特別な状況がない限り(現在までのところそのような状況は ESC は察知していない)、2008 年のメンバー間の TAC は CCSBT13 で設定されたものである。

CCSBT13 set interim catch allocations to for Cooperating Non Members and observers only for 2007

CCSBT13 は、協力的非加盟国及びオブザーバーの暫定漁獲割当に関しては 2007 年分のみを設定した。

For discussion

議論のために

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書